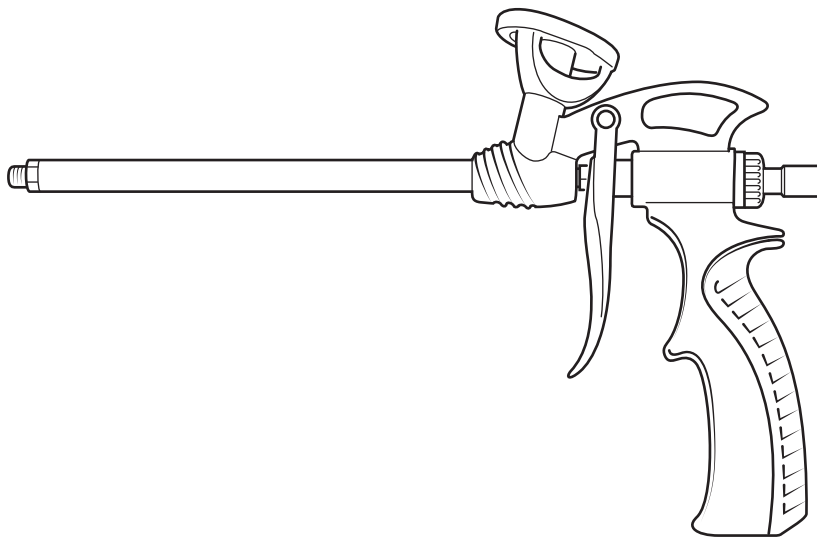


# Diall



**3663602820987**



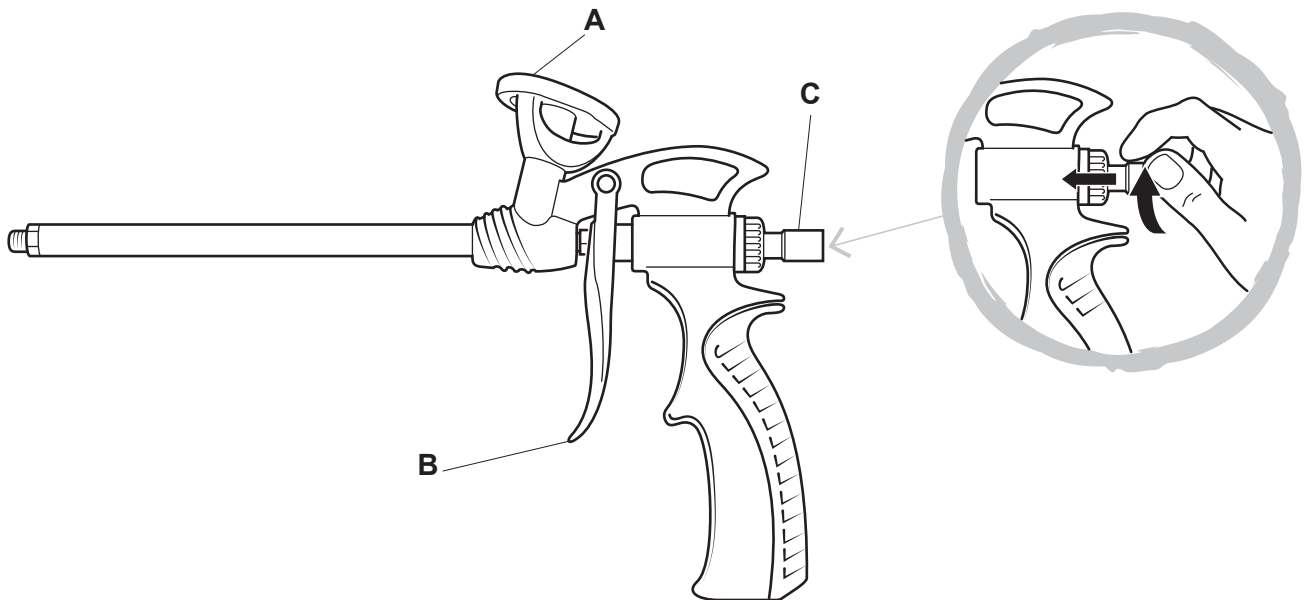
EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование



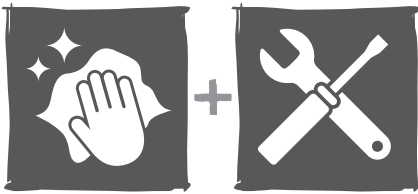
- EN**  Screw the thread of the can onto the valve of the gun **(A)** until the can is tight. Be careful not to cross thread.  
 Start the flow of foam by pulling the trigger **(B)**. Adjust the maximum flow by twisting the regulation knob **(C)**.  
 When finished, screw the regulation knob all the way back into the lock needle. This will avoid foam leakage from the nozzle.
- 
- FR**  Vissez le filetage de la cartouche sur la valve du pistolet **(A)** jusqu'à ce que la cartouche soit serrée. Veillez à ne pas fausser le filetage.  
 Commencez à faire sortir la mousse en appuyant sur la gâchette **(B)**. Réglez le débit maximal en tournant le bouton arrière **(C)**.  
 Une fois terminé, revissez le bouton de réglage complètement dans l'aiguille de blocage. Cela permet d'éviter des fuites de mousse par la canule.
- 
- PL**  Wkręcić gwint puszki na zawór pistoletu aż puszka będzie szczelnie do niego przylegała **(A)**. Należy uważać, aby nie przekręcić gwintu.  
 Aby rozpocząć wyciskanie pianki, nacisnąć spust **(B)**. Przekręcić pokrętkę tylną, aby ustawić przepływ maksymalny **(C)**.  
 Po zakończeniu przekręcić pokrętkę regulacji do końca do pozycji zamkniętej. Dzięki temu pianka nie będzie wyciekała z dyszy.
- 
- DE**  Die Dose mit der Gewindeseite am Pistolenventil fest anschrauben **(A)**. Vorsicht - beim Anschrauben nicht verkanten!  
 Zum Herausdrücken von Schaum den Abzugshebel ziehen **(B)**. Der maximale Durchfluss kann mit der Regulierschraube hinten eingestellt werden **(C)**.  
 Nach Abschluss der Arbeiten die Regulierschraube wieder ganz bis in die Sicherungsnadel hineinschrauben. Dadurch wird ein Nachlaufen von Schaum aus der Düse verhindert.
- 
- RUS**  Навинтите баллон резьбой на клапан пистолета (A) до упора. Внимательно следите за совмещением резьбы.  
 Начните подавать пену нажатием на рычаг (B). Отрегулируйте максимальный уровень подачи поворотом задней ручки (C).  
 После окончания работы полностью верните регулировочную ручку в стопорный штырь. Это поможет предотвратить утечку пены из насадки.

- RO**  Înşurubați filetul tubului de supapa pistolului **(A)** până când tubul este strâns. Atenție să nu depășiți filetul.
- Porniți debitul spumei trăgând de trăgaci **(B)**. Ajustați debitul maxim rotind butonul posterior **(C)**.
- După ce ați terminat, înşurubați butonul de reglare complet până în tija de blocare. Acest lucru va preveni scurgerea spumei din duză.
- 

- ES**  Enrosque la rosca del cartucho en la válvula de la pistola **(A)**, hasta que el cartucho esté bien apretado. Tenga cuidado en introducir la rosca correctamente.
- Inicie el flujo de la espuma apretando del gatillo **(B)**. Ajuste el flujo máximo girando el mando trasero **(C)**.
- Cuando termine, vuelva a enroscar el mando de regulación hasta el tope con la aguja de bloqueo. Esto evitará que salga espuma por la boquilla.
- 

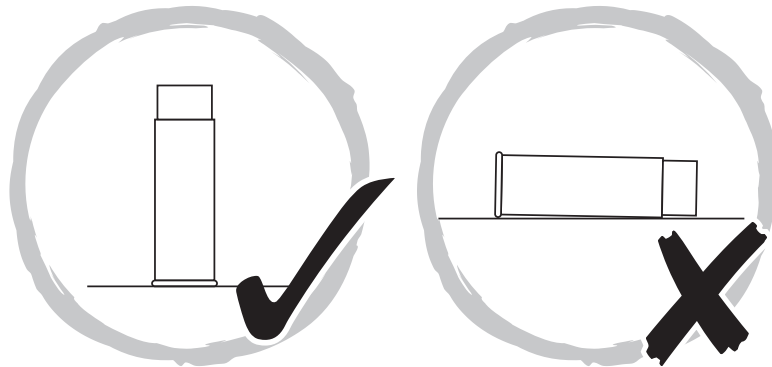
- PT**  Enrosque a lata na válvula da pistola até ficar bem fixada **(A)**. Tenha cuidado para introduzir a rosca corretamente.
- Inicie o fluxo de espuma apertando o gatilho **(B)**. Ajuste o fluxo máximo rodando o manípulo traseiro **(C)**.
- Quando terminar, enrosque o manípulo de regulação completamente para trás para a agulha de bloqueio. Isto evita que a espuma verta do bocal.
- 

- TR**  Kutu sıkı olana kadar kutuyu tabancanın **(A)** valfine çevirerek takın. Yivli kısmı geçmemeye dikkat edin.
- Tetiği çekerek köpük akışını başlatın **(B)**. Arka topuzu çevirerek maksimum akışı ayarlayın **(C)**.
- Bittiğinde, ayar topuzunu kilitleme iğnesine en sonuna kadar çevirerek takın. Bu ağızdan köpük kaçağını önleyecektir.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUS Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



EN

#### Between jobs:

- ✓ We recommend leaving part used cans connected to the gun, as long as the jobs are less than two weeks apart. If the time between jobs is longer than two weeks, disconnect the can and clean as recommended.

#### Between cans:

- ✓ Remove the empty can. Clean the valve using PU foam cleaner before replacing with a new can.

#### Cleaning:

- ✓ Remove the empty foam can from the gun, clean the valve and replace immediately with a can of foam cleaner. Press down the trigger for at least 10 seconds, ensuring that the solvent travels through the gun to the tip.
- ✓ Ensure that the foam is removed from the tip of the extrusion nozzle, as cured material may ruin the product.
- ✓ If there is cured foam at the end of the nozzle or round the ball bearing in the valve, after cleaning and before re-using, remove with a pin and use the foam cleaner again. Ensure that the product is completely clean and operational before storing.

FR

#### Entre les utilisations:

- ✓ Nous recommandons de laisser les cartouches entamées assemblées au pistolet tant que les utilisations sont espacées de moins de deux semaines. Si la durée entre deux utilisations est supérieure à deux semaines, retirez la cartouche et nettoyez en procédant comme recommandé.

#### Entre les cartouches:

- ✓ Retirez la cartouche vide: Nettoyez la valve avec un nettoyant mousse PU avant d'insérer une cartouche neuve.

#### Nettoyage:

- ✓ Retirez la cartouche de mousse vide du pistolet, nettoyez la valve et insérez immédiatement une cartouche de nettoyant mousse. Appuyez sur la gâchette pendant 10 s au minimum pour garantir que le solvant passe dans le pistolet jusqu'à la canule.
- ✓ Vérifiez que toute la mousse a été enlevée de la pointe de la canule d'extrusion, car le matériau nettoyé peut détruire le produit.
- ✓ Après le nettoyage et avant la réutilisation, s'il y a de la mousse nettoyée à l'extrémité de la canule ou autour du roulement à billes dans la valve, enlevez-la avec une aiguille et utilisez à nouveau le nettoyant mousse. Vérifiez que le pistolet est complètement propre et opérationnel avant de le ranger.

**Między kolejnymi pracami:**

- ✓ Częściowo zużyte tubki zalecamy zostawiać podłączone do pistoletu, o ile tylko przerwa między pracami nie trwa dłużej niż 2 tygodnie. Jeśli czas między pracami jest dłuższy niż dwa tygodnie, należy odłączyć i wyczyścić tubkę zgodnie z zaleceniami.

**Między kolejnymi tubkami:**

- ✓ Wyjąć pustą tubkę. Przed wymianą na nową tubkę należy wyczyścić zawór środkiem do czyszczenia pianki poliuretanowej.

**Czyszczenie:**

- ✓ Wyjąć pustą tubkę z pianką z pistoletu, natychmiast wyczyścić zawór i tubkę środkiem do czyszczenia pianki. Nacisnąć spust i przytrzymać przez co najmniej 10 sekund, tak aby rozpuszczalnik trafił we wszystkie punkty pistoletu, aż po czubek.
- ✓ Dopilnować, aby pianka została usunięta z czubka dyszy do wyciskania, ponieważ zaschnięty materiał może całkowicie zniszczyć produkt.
- ✓ Jeśli na czubku dyszy lub wokół łożyska kulkowego w zaworze znajduje się zaschnięta pianka, po czyszczeniu i przed ponownym użyciem należy ją usunąć szpilką, a potem użyć środka do czyszczenia pianki ponownie. Przed schowaniem należy dopilnować, aby produkt był całkowicie czysty i sprawny.

**Nach und vor jedem Gebrauch:**

- ✓ Teilweise verbrauchte Dosen sollten möglichst in der Pistole bleiben, solange zwischen zwei Einsätzen weniger als zwei Wochen dazwischen liegen. Vergehen mehr als zwei Wochen bis zum nächsten Einsatz muss die Dose abgenommen und das Gerät gemäß Empfehlung gereinigt werden.

**Zwischen den einzelnen Dosen:**

- ✓ Die leere Dose herausnehmen. Mit PU-Schaumreiniger das Ventil reinigen, bevor eine neue Dose eingesetzt wird.

**Reinigung:**

- ✓ Die leere Schaumdose aus der Pistole herausnehmen, das Ventil säubern und sofort eine Dose Schaumreiniger anbringen. Den Auslösehebel mindestens 10 Sekunden lang herunterdrücken und sicherstellen, dass der Schaum durch die Pistole bis zur Spitze hindurchströmt.
- ✓ Sicherstellen, dass der Schaum von der Spitze der Extrusionsdüse entfernt wird, da abgebundenes Gebinde das Schaumprodukt verderben kann.
- ✓ Wenn sich am Düsenende oder um das Kugellager im Ventil herum abgebundener Schaum befindet, muss dieser nach dem Reinigen und vor dem nächsten Gebrauch der Pistole mit einer Nadel beseitigt werden. Anschließend erneut den Schaumreiniger verwenden. Vor dem Einlagern sicherstellen, dass das Gerät vollständig gereinigt und betriebsbereit ist.

**Перерыв между выполнением работ:**

- ✓ Мы рекомендуем оставлять частично использованные баллоны на пистолете, если перерыв между выполнением работ составляет менее двух недель. Если такой перерыв составляет более двух недель, следует отсоединить баллон и провести чистку согласно рекомендациям.

**Замена баллона:**

- ✓ Снимите пустой баллон. Перед установкой новой емкости очистите клапан с помощью очистителя полиуретановой пены.

**Чистка:**

- ✓ Снимите пустой баллон с пистолета, очистите клапан и сразу же вставьте баллон с очистителем. Удерживайте рычаг не менее 10 секунд, чтобы растворитель прошел полностью через пистолет до самого наконечника.
- ✓ Убедитесь, что на конце насадки нет пены, в противном случае отвердевший материал может повредить изделие.
- ✓ Если после чистки или повторного использования на конце насадки или вокруг подшипника клапана присутствует затвердевшая пена, удалите ее булавкой и заново воспользуйтесь очистителем. Перед помещением на хранение следует убедиться, что изделие полностью очищено и пригодно для эксплуатации.

**Între lucrări:**

- ✓ Vă recomandăm să lăsați tuburile parțial utilizare conectate la pistol, dacă perioada de neutilizare este mai mică de două săptămâni. Dacă durata dintre lucrări depășește două săptămâni, deconectați tubul și curățați conform recomandărilor.

**Între tuburi:**

- ✓ Îndepărtați tubul gol. Curățați supapa utilizând curățător de spumă poliuretană înainte de a înlocui cu un tub nou.

**Curățarea:**

- ✓ Detașați tubul gol de spumă de pistol, curățați supapa și înlocuiți imediat cu un tub de curățător de spumă. Apăsăți trăgaciul cel puțin 10 secunde, asigurându-vă că solventul parcurge pistolul până la vârful.
- ✓ Asigurați-vă că spuma este îndepărtată de pe vârful duzei de extrudare, deoarece materialul rămas poate deteriora produsul.
- ✓ Dacă în capătul duzei sau în jurul bilei din supapă rămâne spumă, după curățare și înainte de reutilizare, îndepărtați cu un ac și reutilizați curățător de spumă. Asigurați-vă că produsul este complet curat și operațional înainte de depozitare.

ES

**Entre los trabajos:**

- ✓ Recomendamos dejar conectados los cartuchos parcialmente usados a la pistola, siempre y cuando no transcurran más de dos semanas entre los trabajos. Si el periodo entre los trabajos es mayor a dos semanas, retire el cartucho y limpie el producto como se ha recomendado.

**Entre cartuchos:**

- ✓ Retire el cartucho vacío. Limpie la válvula con un limpiador de espuma PU antes de instalar un cartucho nuevo.

**Limpieza:**

- ✓ Retire el cartucho vacío de la pistola, a continuación, limpie la válvula y coloque inmediatamente un cartucho de limpiador de espuma. Presione el gatillo durante 10 segundos como mínimo, asegurándose de que el disolvente pase a través de la pistola, hasta la punta.
- ✓ Asegúrese de limpiar la espuma de la punta de la boquilla de extrusión, ya que el material seco puede estropear el producto.
- ✓ Después de la limpieza y antes de la reutilización, si hay espuma seca en el extremo de la boquilla o alrededor del cojinete de bolas de la válvula, quítela con una aguja y vuelva a usar el limpiador de espuma. Asegúrese de que el producto esté completamente limpio y operativo antes de guardarlo.

PT

**Entre trabalhos:**

- ✓ Recomendamos que deixe latas parcialmente usadas ligadas à pistola, desde que os trabalhos não tenham um espaço entre eles de mais de duas semanas. Se o espaço entre trabalhos for superior a duas semanas, retire a lata e limpe conforme recomendado.

**Entre latas:**

- ✓ Retire a lata vazia. Limpe a válvula usando o agente de limpeza em espuma PU antes de colocar uma lata nova.

**Limpeza:**

- ✓ Retire a lata de espuma vazia da pistola, limpe a válvula e substitua imediatamente por uma lata de agente de limpeza em espuma. Aperte o gatilho para baixo durante, pelo menos, 10 segundos, certificando-se de que o solvente passa através da pistola para a ponta.
- ✓ Certifique-se de que a espuma é retirada da ponta do bocal de extrusão, pois o material curado pode danificar o produto.
- ✓ Se houver espuma curada na extremidade do bocal ou do rolamento de bola na válvula, após a limpeza e antes da reutilização, retire com um alfinete e utilize de novo o agente de limpeza em espuma. Certifique-se de que o produto está completamente limpo e operacional antes de o guardar.

TR

**İşler arasında:**

- ✓ İşlerin arasında iki haftadan kısa bir süre olduğu müddetçe kısmi olarak kullanılmış kutuları tabancaya takılı olarak bırakmanızı tavsiye ederiz. İşlerin arasında iki haftadan uzun bir süre varsa tavsiye edildiği üzere kutuyu çıkarın ve temizleyin.

**Kutular arasında:**

- ✓ Boş kutuyu çıkarın. Yeni bir kutu ile değiştirmeden önce poliüretan köpük temizleyici kullanarak valfi temizleyin.

**Temizlik:**

- ✓ Tabancadan boş köpük kutusunu çıkarın, valfi temizleyin ve hemen bir kutu köpük temizleyici ile değiştirin. Solventin tabancanın ucuna gitmesini sağlamak için tetiğe en az 10 saniye süreyle basın.
- ✓ İşlenmiş malzeme ürünü bozabileceği için, ekstrüzyon ağzının ucunda köpük kalmadığından emin olun.
- ✓ Ağzın ucunda veya valfteki rulmanda işlenmiş köpük varsa, temizlendikten sonra ve yeniden kullanmadan önce bir pimle çıkarın ve yeniden köpük temizleyici kullanın. Ürünü saklamadan önce tamamen temizleyin ve kullanıma hazır olduğundan emin olun.



**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN**

[www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR**

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL**

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RUS**

**Импортер:**

ООО «Касторама РУС»  
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,  
Россия, Москва, 115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Изготовитель для России:**

Ханчжоу Грейт Стар Тулз Ко Лтд

**Адрес:**

Но.35 Жиухуан Роад, Жибao  
Таун, Нангжоу, Жежианг, КНР

**Онлайн-версии руководств по  
эксплуатации доступны на странице  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO**

[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES**

[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT**

[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**TR**

**İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden  
ulaşmak için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)  
adresini ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini  
için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve  
Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden  
faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50